



# UMCE

el poder transformador de la educación



# PROGRAMA CURSO

## 2° semestre

[econtinua.umce.cl](http://econtinua.umce.cl)

2025



UMCE

VICERRECTORÍA ACADÉMICA  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN CONTINUA

**Formulario Curso**  
(Actualización 2024)

**I- Identificación**

<b>Nombre del curso</b>	<b>Japonés Básico: Una inmersión a la cultura japonesa</b>
<b>Unidad que propone</b> (unidad académica, oficina, instituto u otro*)	<b>Programa Segundo Idioma</b>
<b>Proponente</b> (académica/o, investigador y/o profesional)	<b>Francisca Traverso</b>

**II- Modalidad**

<b>Interacción</b> (marque con una "X")	<b>B-learning</b>	<b>E-learning</b>			<b>Presencial</b>
			<b>X</b>		
<b>Distribución Temporal</b> (Horas cronológicas)	<b>Horas totales</b>	<b>Horas Presenciales o Sincrónicas</b>	<b>Horas Asincrónicas *</b>	<b>Horas Trabajo Autónomo**</b>	<b>N° de créditos SCT</b> (1 SCT = 27 horas)
	<b>27 horas*</b>	<b>15</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	1 SCT
<b>Espacio de Aprendizaje</b> (marque con una "X")	<b>Aula o Laboratorio</b>	<b>Plataforma Moodle</b>	<b>Plataforma Ucampus***</b>		<b>Otro</b>
				<b>X</b>	
<b>Horarios de clases</b>	<b>19:00</b>	<b>Días de clases</b>		<b>martes/jueves</b>	
				<b>Curso de continuidad de Japonés Inicial</b>	

\*En este formato las horas totales y su distribución no deben ser modificadas.

**Nota 1:** Las horas asincrónicas son acciones que se articulan y que responden a una actividad formativa docente, es decir, debe existir interacción entre docente y estudiante que favorezca el aprendizaje.

**Nota 2:** Las horas de trabajo autónomo corresponden a un tercio de las horas totales del programa académico o acción formativa. Esta actividad al ser propia del o la estudiante, no contempla ser remunerada.

**Nota 3:** El uso de plataforma UCampus va siempre seleccionada por ser necesario el registro académico histórico del estudiante o postulante.

### III. Descripción General

#### Propósito

*Este curso de carácter básico es el segundo curso de la línea formativa Segundo Idioma: Japonés. En este curso se desarrollan las cuatro habilidades comunicativas de manera integrada, fomentando el desarrollo de las habilidades productivas durante las clases presenciales y el desarrollo de las habilidades receptivas por medio de actividades de práctica autónoma.*

*Al finalizar el curso el o la estudiante habrá logrado desarrollar un nivel equivalente N5- Según el Japanese language proficiency test (JLPT) y una comprensión básica de los aspectos culturales propios y de la segunda lengua meta.*

**Dirigido a:** Público en general desde los 18 años.

**Requisitos de Postulación:** Ser mayor de 18 años.

#### IV. Fundamentación (Máximo una plana)

La democratización del conocimiento requiere la disponibilidad de información, posibilidad de compartir el conocimiento y colaborar en esa difusión del conocimiento (Gasser, 2018). Así, nuestra sociedad se ve desafiada a aumentar el acceso a la información interpretable en diferentes idiomas, las posibilidades de compartir ese conocimiento con más receptores y crear nuevas redes de difusión y entendimiento cultural. De este modo, este curso asume el primer paso del desafío, al democratizar el idioma Mapuche en nuestro rol como universidad pública.

Sumado a lo anterior, es importante destacar que este curso busca perspectivas de enseñanza más interaccionales y de construcción colaborativa de la lengua permitiendo que el conocimiento lingüístico generado por comunidades Mapuche sea considerado legítimo sin afecto a jerarquías prescriptivistas del lenguaje hegemónico (Gounari, et.al, 2011). De esta manera, desprendernos de la lógica funcionalista de los cursos de idiomas siendo una propuesta curricular que utilice la lengua como elemento fundante de los procesos de búsqueda de la transformación y justicia social al propender la literacidad de los grupos desaventajados o históricamente excluidos (Freire, 1984).

#### IV. Competencias

(Seleccione la competencia sello a la que tributa)

Competencia Sello UMCE			
Competencia	Reflexión Crítica	Innovación Educativa	Dimensión Práctica
	Reflexiona críticamente sobre el rol docente, a través de la investigación en la propia práctica y la articulación de los saberes pedagógicos.	Desarrolla propuestas situadas de mejoramiento mediante una visión integral, innovadora y actualizada del fenómeno educativo, evidenciando su liderazgo pedagógico.	Crea oportunidades de aprendizaje significativo para sus estudiantes en contextos educativos diversos, integrando saberes pedagógicos a través de procesos colaborativos de reflexión.
(marque con una "X")			X

### Competencia específica

Reconoce el rol del segundo idioma como medio de expresión de la propia identidad y como habilidad para la interacción, el entendimiento y conocimiento de la cultura del idioma meta

## V. Descripción del curso

<b>Núcleo de Aprendizaje</b>	<b>Japonés Básico: Una inmersión a la cultura japonesa</b>
<b>Desglose de Núcleos de Aprendizaje</b>	<p><b>Identidad cultural</b></p> <p><b>Saberes y comportamientos culturales:</b></p> <p>Formas de identificación comunes en la comunidad lingüística de la lengua meta e intercambio de información personal en L2, Experiencias creativas de aprendizaje contextualizadas.</p> <p><b>Escritura y lectura de silabarios hiragana y katakana.</b></p> <p>Se trabajará en leer y escribir el silabario japonés, con sus respectivas diferencias y comprensión.</p> <p>Números, tipos de números (sino-nativo coreanos), decir la hora, ¿cuántos años tienes?</p> <p><b>Nombres y apellidos</b></p> <p>Saludos y presentación de la cultura japonesa, y frases cotidianas en sus diversos registros de habla.</p> <p><b>Familia y su entorno</b></p> <p>Vida diaria, cultura familiar, hábitos entre otros. Comprensión y reconocimiento en torno a los grupos sociales, jerarquías y estructura social.</p> <p>Estructuras gramaticales y vocabulario.</p>
<b>Estrategias de aprendizaje-enseñanza</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Lectura individual y grupal de textos escritos.</li><li>● Comprensión auditiva individual y grupal de audios y/o vídeos.</li><li>● Realización de talleres individuales y grupales.</li><li>● Elaboración de textos orales</li></ul> <p>Elaboración de textos escritos</p>

<b>Recursos educativos (materiales y digitales)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Textos de apoyo a la docencia</li> <li>● Videos YouTube</li> <li>● pc y proyector</li> </ul>
<b>Repertorio de Situaciones Evaluativas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Trabajo formativo clase a clase.</li> <li>● Observación de videos</li> <li>● Registro de vídeo</li> </ul>

## VI. Equipo Académico

### Diego Escobillana Madari

Profesor de inglés, Universidad Católica Cardenal Raúl Silva Henríquez

Certificado internacional en JLPT N5 y N3

Experiencia de intérprete inglés japonés en diferentes situaciones profesionales y deportivas.

## VII. Referencias bibliográficas

(Incorporar las referencias de la fundamentación y las obligatorias y/o principales para el Curso)

1. スリーエーネットワーク.(2012).Minna no Nihongo Shokyu I Dai 2-Han Honsatsu.
2. ちびむすドリル.(2011).ひらがな 練習プリント Recuperado de <https://happyilac.net/mu1607251018.html>

Freire, P. (1984). *La importancia de leer y el proceso de liberación*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.

Gasser, M. (2018). La Democratización del Conocimiento y el Desarrollo de las Lenguas Minorizadas en la Época Digital. *Tercer Seminario Internacional sobre Traducción, Terminología y Lenguas Minorizadas*, 199-224.

Gounari, P., Davila Davila, J. C., & Guerra, J. C. (2011). Devolviéndole lo crítico al lenguaje: una agenda crítica en la pedagogía de los idiomas. *Revista Educación Y Pedagogía*, 20(51), 51–64. Recuperado a partir de <https://revistas.udea.edu.co/index.php/revistaeyp/article/view/9896>

Saintard, P (2020) *Enseñanza practica del idioma creole y la cultura haitiana: Conocimientos necesarios para el contexto actual*. Santiago. Alarido Ediciones

